

Psychiko (Athens), April 16, 1947
3 Malakassi Str.

Dear Miss Kober,

I hope that your trip has been pleasant and that the present will find you in good health.

I thank you heartily for your kindness in taking the trouble of transcribing for me the three Pylos inscriptions published in the Ill. London News. Indeed, I had not them; and, by a curious coincidence, only three days before receiving your letter a friend has given to me photographs of the two larger tablets (No. 1 and 2). So I was able to make a comparison with your transcriptions; I find them quite correct. The first sign of the second word of the 1st line of the tablet No 1, which seems as Ψ could possibly be Ψ ; as you know, the combination $\Psi\tau$ is to be found in three other sign-groups, only as a terminal pair of signs ($\Psi\tau$, $\Psi\tau$ and $\Psi\tau$), but we have some examples of terminal pairs appearing also as initial pairs. I think that, as you suppose, the first sign of the first word of the second line is Δ . As regards the first sign of the first word of the 1st line of the tablet No 2, which you suppose to be probably Δ , may I be allowed to think that it could be rather Δ , taking into consideration that the combination $\Delta\tau$ is to be found as initial pair in four sign-groups in tablets from Hag. Triada ($\Delta\tau$, $\Delta\tau$, $\Delta\tau$ and $\Delta\tau$) and as terminal pair in two groups ($\Delta\tau$, H. 72., and $\Delta\tau$, P.M. 4.687), while the combination $\Delta\tau$ is not to be found elsewhere; As to the sign-group $\Delta\tau$, I think that it is the same one which Hrozný quotes as $\Delta\tau$, in so far as he himself states that he quotes it from the Ill. London News.

Regarding the difference between the signs Ψ and Ψ^x , Prof. Blegen, too, has told me that these two signs seem to be different; Evans, as you know, quotes them as forms of one and the same sign. The publication of the tablets will clarify the question.

Three weeks ago, I have sent you, by post registered, a copy of my article submitted to the Academy of Athens in March; I hope that the English summary will be of some aid, and, however, I am at your disposal for any explanation which, perhaps, would interest you. You will be probably surprised somehow for the mode of the publication, but "οὐκ ἦν ἄλλως γενέσθαι".

Your suggestion that I should submit something of mine to the Amer. Journal of Archaeology touches me and I thank you most heartily for that thought so flattering for me; but, you see, in this affair I am a "βέβηλος", I have not any official title of competence which would eventually facilitate my appearance in the pages of a Journal in which only competent scholars collaborate. Otherwise, practically all that I had to report on the basis of my working during the last time is included in my new article. I have sent to Prof. J. Fr. Daniel a copy of it.

The word $\Delta\tau$, which you have gained from the "thesaurus absconditus" of your colleague, is interesting; the initial pair $\Delta\tau$ is, indeed, to be found as initial in the four words which you quote, and as terminal in other sign-groups, while the terminal pair $\tau\Delta$ is to be found in the sign-groups: $\tau\Delta$ and $\tau\Delta$ (Hag. Tr. tablets), and $\tau\Delta$ (Sundwall, Altkr. f. 5); I think it is rather a compound word.

Thanking you again, I remain

Sincerely yours

C. K. Christopoulos

1 secondary
to the present
a...
apparently
found
elsewhere
in Pylos
Robert
...
as far as
known.